

**Доповідь Володимира Топчія , Президента AZU
на загальній конференції EAZA 2022 (27 Вересня – 1
Жовтня, Албуфейра, Португалія)**

Пані та панове!

На цих високих зборах я маю честь представляти Асоціацію Зоопарків України (AZU), що об'єднала 8 провідних зоопарків нашої країни, які у своїй діяльності керуються основними принципами зоопарківської справи, прагнуть високих стандартів утримання тварин та представляють усі регіони України.

Насамперед, дозвольте від імені зоопарків - членів AZU висловити нашу глибоку подяку всім організаціям з Європи (включаючи Великобританію) США, Канади, Нової Зеландії, Австралії та Японії, які знайшли можливість підтримати нас під час віроломного вторгнення Росії на територію України. На сайті AZU усі наші спонсори вказані поіменно.

Дякую всім, хто у цей тяжкий час простягнув руку допомоги зоопаркам України!

Дякую керівництву EAZA за те, що взяло на себе роль координатора з допомоги українським зоопаркам під час російського вторгнення в Україну.

Дякую зоопаркам Лодзі та Варшави (Польща) за організацію регулярної гуманітарної допомоги українським зоопаркам.

За 7 місяців з початку війни російські окупанти завдали величезних збитків Україні, вбивши тисячі мирних жителів, у тому числі 400 дітей і це без урахування загиблих в Маріуполі, Волновасі і інших містах та містечках, зрівнявши із землею міста, зруйнувавши критичну інфраструктуру, економіку та позбавивши даху над головою та роботи наших громадян.

Однак ми не здавалися вчора, йдемо у контрнаступ сьогодні і обов'язково переможемо завтра.

Усіх нас об'єднує віра у ЗСУ, воля до перемоги та любов до своєї прекрасної країни.

Як влучно зауважив американський письменник Стівен Кінг: **«Росія думала, що Україна – це болонка, а вона виявилася – росомахою!»**.

**Report by Volodymyr Topchii , Presidenet, AZU at the
EAZA 2022 general conference (September 27-
October 1, Albufeira, Portugal)**

Ladies and gentlemen!

At this high meeting, I have the honor to represent the Association of Zoos of Ukraine (AZU) that united 8 leading zoos of our country, which in their activities are guided by the basic principles of zoo business, strive for high standards of keeping animals and represent all regions of Ukraine.

First of all, on behalf of the zoos - members of AZU, let me express our deep gratitude to all organizations from Europe, including the UK, the USA, Canada, New Zealand, Australia and Japan, that found an opportunity to support us during Russia's treacherous invasion of Ukraine. On the AZU website, all our sponsors are listed personally.

Thank you to everyone who in this difficult time has extended a helping hand to the zoos of Ukraine!

I thank the EAZA leadership for assuming the role of coordinator to help Ukrainian zoos during the Russian invasion of Ukraine.

We are grateful to the zoos of Lodz and Warsaw (Poland) for organizing regular humanitarian assistance to Ukrainian zoos.

For 7 months since the beginning of the war, the Russian occupiers have caused massive damage to Ukraine, killing thousands of civilians, including 400 children. We still do not know the exact number of the dead in Mariupol, Volnovakha, Iziium and other cities and towns. Russian troops leveled the cities and villages to the ground, destroyed critical infrastructure, the economy, depriving a roof overhead and jobs of our citizens.

However, we did not give up yesterday and we are going on a counterattack today and no doubt we will win tomorrow.

All of us are united by faith in the Armed Forces of Ukraine, the will to win and love for our beautiful country.

As the American writer, Stephen King, aptly noted: **"Russia thought that Ukraine was a lapdog, and it turned out to be a wolverine!"**.

Зоопарки України під час війни

Найважчим для всіх був перший місяць війни. Масовані обстріли та бомбардування.

Дефіцит продуктів та кормів, палива, проблеми з логістикою, водою та електрикою.

Тотальне руйнування інфраструктури. Страх перед невідомістю. Масовий від'їзд населення. Інфляція. Зима. Морози стояли до кінця березня.

Війна нас згуртувала, організувала та дала бойове хрещення.



Кожен із наших зоопарків тепер має свою військову історію, а також історію допомоги та взаємної допомоги. Всі, без винятку члени AZU брали участь в евакуації і взяли на утримання тварин із зоопарків, живих куточків та зооцентрів різної форми власності з тих частин країни, де були військові дії. Наприклад, «Фельдман Еко-парк» під Харковом та зоопарк «12 місяців» під Києвом. У тому числі на тимчасово окупованих територіях – Бердянський зоопарк, Сафарі-парк на Арабатській стрілці, заповідник і зоопарк Асканія-Нова. Також ми розподіляли і використовували фінансову допомогу, що надійшли на рахунок AZU. Для цього ми створили спеціальний рахунок «УКРЗОО».

Детальні звіти про використання всіх коштів регулярно надавалися керівництву EAZA.

Наш сайт: <https://azu-org.com.ua/>



Миколаївський зоопарк (заснований у 1901 р.) взимку 2022 року, як і під час Другої світової війни, відмовився від евакуації. Вивозити слонів, жирафів, бегемотів та білих ведмедів було б непросто.

Zoos of Ukraine during the war

The most difficult thing for everyone was the first month of the war. Massive shelling and bombing.

Shortage of food and feed, fuel, problems with logistics, water, and electricity.

There was a total destruction of infrastructure. Fear over the unknown. Mass fleeing of the population. Inflation. Winter. It was freezing cold until the end of March.

The war has united us and organized us. It gave us baptism of fire.



Each of our zoos now has its own military history, as well as a history of assistance and mutual assistance.

All AZU members without an exception participated in evacuation. They took care of housing animals from zoos, pet's corners and zoo centers of various forms of ownership, from those parts of the country where there were hostilities. For example, from "Feldman Eco-Park" in the suburbs of Kharkiv and the zoo "12 months" near Kyiv, from temporarily occupied territories – Berdyansk zoo, Safari Park on the Arabatska Strilka, a reserve and zoo Askania-Nova. We also distributed and used the financial assistance, that had been received on the AZU account. To do that, we created a special account "UKR ZOO".

Detailed reports on the use of all the funds were regularly submitted to EAZA management.

Our web-page: <https://azu-org.com.ua/>



In the winter 2022, just as during the Second World War **Mykolaiv Zoo (founded in 1901)** had to refuse to evacuate. Taking out elephants, giraffes, hippos, and polar bears wouldn't have been easy.

З того часу тримаємо оборону разом. За час агресії на територію нашого зоопарку впало вісім реактивних снарядів. На щастя, жодна з ракет не вибухнула.

26 лютого керівництво Миколаївського зоопарку вирішило вийти зі складу EARAZA та зі складу президії EARAZA . За 7 місяців російської агресії ми не почули жодного слова підтримки від колишніх колег.

З лютого Миколаївський зоопарк став приймати свійських тварин від людей, які залишали місто: від акваріумних рибок до поні, включаючи ящірок, змій, черепах, морських свинок та папуг.

Діти просили зберегти своїх улюбленців та обіцяли обов'язково повернутися за ними після війни. **«Ми відповідальні за тих, кого ми приручили»**. У місті склалася складна ситуація з фінансуванням комунальних підприємств. І тоді ми звернувся за допомогою до міжнародної громадськості у всьому світі, дали десятки інтерв'ю кореспондентам із різних країн. Щоб допомогти зоопарку, прості люди купували квитки онлайн.

З початку весни наші тварини почали розмножуватись. У тому числі далекосхідні леопарди, сервали, європейські рисі та видри, папуги ара, орлани білоплечі, гуси-сухоноси та багато інших.

Незважаючи на часті обстріли 11 червня 2022 року міська адміністрація дозволила нам працювати у вихідні дні. Сьогодні в прифронтовому Миколаєві зоопарк залишився єдиним місцем, де людям можна хоч ненадовго забути про війну.

Миколаївський зоопарк є одним із найстаріших у країні, має багату історію та велику зооколекцію, а також досвід розведення білих ведмедів, сніжних барсів, далекосхідних леопардів.



Черкаський міський зоопарк «Рошен» (заснований у 1979 р.) найбільш динамічно розвивається в нашій країні. Зоопарк володіє найбільшою в Україні колекцією отруйних змій, новаторським проектом «Земля вовків та ведмедів», «Олені і зубри», оригінальними тематичними експозиціями «Ангкор-Ват», «Мадагаскар» та іншими.

Since then, we have been fighting together. During the aggression, eight rockets fell on the territory of Mykolaiv zoo. Fortunately, none of the rockets exploded.

On February 26, Mykolaiv Zoo leadership decided to withdraw from EARAZA and quit the presidium of EARAZA. During the 7 months of Russian aggression, we have not heard a single word of support from the former colleagues.

Since February, Mykolaiv Zoo has started to receive domestic animals from people who had left the city: from aquarium fish to ponies, including lizards, snakes, turtles, guinea pigs and parrots.

Children kindly asked to keep their pets and promised to return for them after the war. **“We become responsible, forever, for what we have tamed”**. This is my favorite quote from one of my favorite books, The Little Prince, Antoine de Saint-Exupery’s novel.

The city of Mykolaiv had a difficult situation with the financing of utilities. And then we turned to the international public for help.

We gave dozens of interviews to correspondents from different countries. To help the zoo, ordinary people have bought tickets online.

Since the beginning of spring, our animals began to breed. Including Far Eastern leopards, servals, European lynx and otters, macaw, white-shouldered eagles, dry-nosed geese and many others.

On June 11, 2022, the city administration allowed us to work on weekends, despite frequent shelling.

Today, Mykolaiv is very close to the front line, but the zoo remains the only place where people can forget about the war for at least a short time.

Mykolaiv Zoo is one of the oldest in the country, has a rich history and extensive zoo collection, as well as experience in breeding polar bears, snow leopards, Far Eastern leopards.



Cherkasy City Zoo "Roshen"(founded in 1979) is the most significantly developing zoo in our country. It has the largest collection of poisonous snakes in Ukraine, the

З 15 березня зоопарк зробив безкоштовним відвідування 26 000 переселенців, які приїхали до Черкас. Прийняв на утримання 70 тварин з інших зоопарків.



Луцький зоопарк (заснований у 1979 р.) – молодий перспективний зоопарк з цікавим проектом озеленення та гарним менеджментом. У день початку війни городяни прокинулися від вибухів. Це окупанти намагалися знищити аеродром. Війна відразу критично позначилася на роботі зоопарку. Він був змушений закритися та позбавлений на 50% фінансування. Тим не менш, зоопарк прийняв на утримання тварин із зоопарку «12 місяців», а також понад 50 тварин, власники яких виїхали за кордон. Керівництво зоопарку робить героїчні зусилля, щоб підтримати персонал та зберегти колекцію.



Одеський зоопарк (заснований у 1895 р.) Цього року йому виповнилося 100 років.

Це єдиний зоопарк, в якому розмножуються індійські слони. Зоопарк приділяє велику увагу виховній та освітній роботі. Займається охороною хижих птахів. Зоопарк прийняв на перетримку двох білих левів із зруйнованого Фельдмана «Еко-парку» і побудував для них завдяки меценату окремих павільйон. Велику допомогу зоопарку надають волонтери.

innovative project "Land of Wolves and Bears", "Deeres and Bisons", the original thematic expositions "Angkor Wat", "Madagascar" and others. Since March 15, the zoo has increased free visits to 26,000 migrants who came to Cherkasy. It accepted for keeping 70 animals from other zoos.



Lutsk Zoo (founded in 1979) is a young promising zoo with an interesting landscaping project and good management. On the day of the outbreak of war, the townspeople woke up from explosions. The invaders were bombing the airfield. The war critically affected the work of the zoo. It was forced to close and deprived of 50% funding. Nevertheless, the zoo accepted for housing animals from the zoo "12 months", as well as more than 50 animals whose owners had fled abroad. The zoo management is making heroic efforts to support the staff and preserve the collection.



Odessa Zoo (founded in 1922). This year it turned 100. This is the only zoo in Ukraine where Indian elephants are being bred. The zoo pays great attention to educational work. It provides the protection of predator birds. The zoo took two white lions from the destroyed Feldman "Eco-Park" for overexposure and built for them a separate pavilion thanks to the patron. Volunteers provide great assistance to the zoo.



Рівненський зоопарк (заснований у 1982 р.) відзначив цього року своє 40 - річчя. Це великий, цікавий зоопарк «лісового типу» з великою територією, оригінальною концепцією та цікавою колекцією тварин. Під час війни зоопарк прийняв на утримання рекордну кількість тварин. У тому числі, з «Фельдман Еко-Парку», зоопарку «12 місяців», Еко-парку «Ясногородка», розплідника єнотів із м. Дніпро. Директор зоопарк проводить велику роботу щодо організації доставки гуманітарної допомоги українським зоопаркам.



Харківський зоопарк (заснований у 1895 р.) один із найбільших та найстаріший зоопарків України. За рік до російського вторгнення у зоопарку пройшла повна реконструкція. На жаль, зоопарк знаходиться поряд із зоною воєнних дій. Багато співробітників переїхали жити до зоопарку, щоб бути ближче до своїх вихованців. У зоопарку встановлено потужні дизельні генератори. Розроблено плани переміщення тварин у разі відсутності світла, тепла, газу та інших надзвичайних ситуацій. На війні як на війні!



Зоопарк «Лімпопо» (заснований у 2008 р.) – найзахідніший зоопарк в Україні, який активно розвивається і має багату колекцію тварин. На початку війни, долучився до порятунку тварин з інших зоопарків, які опинились в окупації або в зоні бойових дій.



Rivne Zoo (founded in 1982) celebrated its 40th anniversary this year. It is a large, interesting forest type zoo with a large territory, original concept and unique collection of animals. During the war, the zoo accepted a record number of animals for housing, from "Feldman Eco-Park", from the zoo "12 months" and Eco-park "Yasnogorodka", from a raccoon-breeding center from Dnipro city. A director of the zoo is working hard to organize the humanitarian aid delivery to Ukrainian zoos.



Kharkiv Zoo (founded in 1895) is one of the largest and oldest zoos in Ukraine. A year before the Russian invasion, the zoo had a complete reconstruction. Unfortunately, it is located near the war zone. A lot of employees moved to live in the zoo to be closer to their pets. There was set powerful diesel generators. An action plan was developed for transporting animals in case of absence of light, heat, gas and other emergencies. In war as in war!



«Limpopo» Zoo (founded in 2008) - is the most western zoo in Ukraine, which is actively developing and has a rich collection of animals.

At the beginning of the war, it joined the rescue of animals from other zoos that were under occupation or in a war zone.



БІОН Тераріум Центр, Київ (заснований у 1993 р.) – авторитетний центр розведення рептилій міжнародного рівня. З 1993 по 2021 рік у центрі розведено 121 вид амфібій та рептилій. Ведеться наукова робота. При БІОН створений зоопарк «Екзоленд» та освітній центр «Відповідальна Зоокультура». Центр веде міжнародний онлайн проект з герпетокультури . За час війни БІОН випустив 4 номери журналу “Responsible Herpetoculture”.

Під час війни БІОН прийняв 1000 рептилій, яких врятували бійці ЗСУ із зруйнованого розплідника під Харкова (про це знято окремих фільм, а також тварин евакуйованого зоопарку «Екзоленд»).

НАШІ ПЛАНИ

Українська асоціація зоопарків та Акваріумів України (UAZA) була створена у 2014 році та реорганізована в Асоціацію Зоопарків України (AZU) у 2021.

З початку війни до сьогодні Асоціація Зоопарків України проводить щотижневі відеоконференції, на яких обговорюються та вирішуються оперативні питання.

У плановому режимі зоопарками ведеться освітня, природоохоронна та наукова робота.

У листопаді планується прес-конференція AZU в одному із провідних інформаційних агентств України.

НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!

За 7 місяців російського вторгнення в Україну світ зміг звикнути до цієї війни,

Тим часом війна триває і завдає великої шкоди нашій економіці, критичній інфраструктурі та звичайним людям. Протягом 7 місяців гривня - Українська валюта - знецінилася на 30%. Це спричинило різке зростання цін на паливо, корми, будівельні матеріали та обладнання, а також дефіцит багатьох життєво важливих товарів. До цих пір логістика в Україні сильно ускладнена. Жоден із цивільних аеропортів досі не працює.



BION Terrarium Center, Kyiv (founded in 1993) is an authoritative center for breeding reptiles on international level. From 1993 to 2021, 121 species of amphibians and reptiles were bred in the center. There were created The «Ekzoland» Zoo and the Educational Center «Responsible Zooculture» at BION. The Center conducts an international online project on herpetoculture.

BION released 4 issues of the magazine «Responsible Herpetoculture».

During the war, BION took in about 1000 reptiles, which were rescued by soldiers of the Armed Forces of Ukraine from a destroyed breeding center near Kharkiv (a separate film was made about this, as well as about evacuated animals from the «Ekzoland» Zoo).

OUR PLANS

Ukrainian Association of Zoos and Aquariums of Ukraine (UAZA) was established in 2014 and reorganized into the Association of Zoos of Ukraine (AZU) in 2021.

From the beginning of the war until today, the Association of Zoos of Ukraine weekly holds video conferences where operational issues are discussed and resolved.

The zoos conduct educational, environmental, and scientific work as planned.

In November, AZU press conference is planned at one of the leading news agencies in Ukraine.

WE NEED YOUR HELP!

For 7 months of Russian invasion of Ukraine, the world has been used to this war,

Meanwhile, the war continues and causes enormous damage to our economy, critical infrastructure, and real people. For 7 months, Hryvnia, a national Ukrainian currency, has devalued by 30%. This caused a sharp rise in price of fuel, feed, building materials and equipment. As well as the shortage of many vital goods. Until now, logistics is significantly hampered in Ukraine. The roads are broken. A lot of bridges are blown up. No civilian airport is open.

Коли мова, перш за все, йде про підтримку збройних сил України - фінансування всіх інших сфер мінімізується. 10 мільйонів наших громадян виїхали за кордон. Дохід решти різко зменшився. Відповідно, дохід від продажу квитків у зоопарків знизився у кілька разів. У той же час усім внутрішньо переміщеним особам було надано право безкоштовного відвідування.

Починаючи з лютого 2022 року, зоопарки перебувають у постійному стані високого ризику.

За допомогою та підтримки зоопарків Європи, США, Канади, Австралії, Нової Зеландії та Японії нам вдалося протриматися до холодного періоду. Сьогодні нам дійсно потрібна допомога для придбання палива, генераторів, матеріалів для ізоляції приміщень, кормів для тварин тощо. Усі наші потреби мають одну глобальну мету - пережити зиму. Потрібно пам'ятати, що в багатьох регіонах України морози можуть досягти -20 градусів за Цельсієм!

Як повідомлялося раніше, AZU розподіляє отримані кошти не лише для своїх членів, але й допомагає іншим установам, які потребують допомоги.

Ми дуже сподіваємось, що наступний рік принесе нам перемогу та полегшення!

Слава Україні!

Банківські реквізити для надання допомоги:

АТ КБ "ПРИВАТБАНК", ЄДРПОУ 14360570

МИКОЛАЇВСЬКЕ ГРУ

Клієнт КУИМКОЛАЇВСЬКИЙ ЗООПАРК КО,
ЄДРПОУ 02219760

Рахунок No.UA293052990000026007021704358

ПРИЗНАЧЕННЯ ПЛАТЕЖУ: ДОПОМОГА
АСОЦІАЦІЇ ЗООПАРКІВ УКРАЇНИ (АЗУ)

Дякую за вашу увагу та підтримку!

When it primarily comes to supporting the armed forces of Ukraine, wounded soldiers, homeless and unemployed people, orphaned children, it becomes clear that financing of anything else is reduced to a minimum. 10 millions of our citizens had to flee abroad. People incomes have fallen sharply. Accordingly, revenues from ticket sales at the zoos have fallen many times. Meanwhile, all migrants are provided with free visits.

Since February 2022, the zoos have been in a permanent high-risk sector.

With the help and support of zoos in Europe, the USA, Canada, Australia, New Zealand, and Japan, we managed to hold out until the period of cold weather. Today we do need help to purchase fuel, generators, materials for insulation of premises, animal feed, etc. All our needs have a specific focus. That is surviving the winter. We should remember that winter is coming and in many areas of Ukraine the temperature drops - 20 degrees Celsius!

As previously reported, AZU distributes the received funds not only to its members, but also it helps other institutions that are in urgent need of help.

We really hope that next year will bring us victory and relief!

Glory to Ukraine!

Bank details for help:

JSC CB "PRIVATBANK", National State Registry of Ukrainian Enterprises and Organizations 14360570

MYKOLAIV MAIN REGIONAL ADMINISTRATION

Consignee: MI MYKOLAIV ZOO, National State Registry of Ukrainian Enterprises and Organizations 02219760

Account No.UA293052990000026007021704358

PURPOSE OF PAYMENT: HELP TO ASSOCIATION OF UKRANIAN ZOOS (AZU)

Thank you for your attention and support!

